

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
3-е заседание,
состоявшееся в среду,
4 октября 1995 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 3-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа)

СОДЕРЖАНИЕ

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/50/SR.3
November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает Комитету, что группа государств Восточной Европы предложила кандидатуру г-на Мовсеса Абеяна (Армения) на должность второго заместителя Председателя Комитета. С учетом отсутствия других кандидатур он предлагает Комитету отказаться от тайного голосования.
2. Решение принимается.
3. Г-н Мовсес Абеян (Армения) избирается заместителем Председателя путем аккламации.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает Комитету, что в прошлую пятницу бюро провело заседание, в ходе которого были изучены различные аспекты программы работы Комитета, не рассмотренные на предыдущем заседании. Во-первых, Пятый комитет в течение недели с 16 по 20 октября рассмотрит пункт 117, озаглавленный "Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций". Во-вторых, что касается предложения Нидерландов по поводу включения вопроса о шкале взносов Чешской Республики и Словакии в пункт 138, озаглавленный "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира", то бюро постановило отложить рассмотрение этого вопроса в качестве подпункта пункта 138, чтобы иметь возможность провести дополнительные консультации по этой теме. И наконец, что касается предложения Индии, Кубы и Мексики о том, чтобы Шестой комитет рассмотрел также доклад Генерального секретаря о реформе системы внутреннего правосудия Секретариата Организации Объединенных Наций, то бюро рекомендует Председателю Пятого комитета направить письмо своему коллеге из Шестого комитета и просить его предложить Комитету рассмотреть указанный доклад для определения возможных правовых последствий подготовленного Генеральным секретарем проекта реформы внутренней системы отправления правосудия в Секретариате. Тем временем Пятый комитет рассмотрит административные и финансовые последствия указанного доклада.
5. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) заявляет, что, насколько она помнит, ее делегация не выступала с заявлением о необходимости того, чтобы Шестой комитет высказал свое мнение по поводу указанного доклада Генерального секретаря. Кроме того, по мнению ее делегации, предложение проконсультироваться с Шестым комитетом по этому поводу представляется безосновательным.
6. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) присоединяется к заявлению представителя Мексики.
7. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) заявляет, что она со своей стороны поддерживает предложение бюро.
8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ с учетом отсутствия единства мнений по этому вопросу предлагает продолжить консультации с делегациями и отложить принятие решения по этому вопросу.
9. Решение принимается.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДЛЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

10. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ говорит, что он в качестве высшего должностного лица Организации выступает перед Пятым комитетом, чтобы представить предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов. Предлагаемый бюджет является результатом новых усилий Секретариата в плане максимального сокращения потребностей в ресурсах. В то же время в нем ставилась цель обеспечить эффективное обслуживание государств-членов и максимально эффективное осуществление всех мандатов.

11. В программе работы отражены мандатные основания, содержащиеся в среднесрочном плане на период 1992–1997 годов. Кроме того, она отражает соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и установленные Ассамблеей приоритеты. Это третий и последний бюджет по программам на двухгодичный период, разработанный в рамках нынешнего среднесрочного плана.

12. Разрабатывая свои предложения, Генеральный секретарь сделал особый упор на повышение эффективности за счет совершенствования управления, то есть путем упрощения административных процедур, рационализации программ работы, повышения производительности благодаря использованию современной техники автоматизации, более рационального использования ресурсов на конференционное обслуживание и сокращения текущих расходов в определенных областях.

13. Благодаря перестройке Секретариата, повышению эффективности и приобретению новой техники, настоящий бюджет предусматривает значительное сокращение ресурсов по сравнению с нынешним бюджетом, а также проектом бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов, утвержденным Генеральной Ассамблеей в прошлом году.

14. Предложения Генерального секретаря подготовлены по результатам проведенного Секретариатом интенсивного расследования, имеющего четкую цель: определение максимального уровня повышения эффективности, которого можно добиться без отрицательных последствий для исполнения мандатов.

15. Генеральный секретарь приветствует тот факт, что своевременное представление его предложений способствовало работе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) и Комитета по программе и координации, о чем сообщили эти органы в своих соответствующих докладах.

16. В формате предлагаемого бюджета по программам имеется ряд новшеств. Генеральный секретарь надеется, что эти улучшения будут способствовать проведению обсуждений в Комитете.

17. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов предусматривается ликвидация 201 должности и создание 66 должностей для новых видов деятельности, предусмотренных для Организации государствами-членами. Сокращение ассигнований по статьям расходов составило порядка 98,2 млн. долл. США. С учетом сметы общих поступлений и приносящих доход видов деятельности чистое сокращение расходов в сравнении с нынешним бюджетом на двухгодичный период составляет 117 млн. долл. США.

18. Распределение ресурсов, предложенное на двухгодичный период 1996–1997 годов, объясняется приоритетными направлениями, установленными в среднесрочном плане и описанными в наброске предлагаемого бюджета. Таким образом, основное внимание уделяется укреплению потенциала Организации по осуществлению политических мероприятий и деятельности по поддержанию мира, укреплению международного и регионального сотрудничества в целях развития, расширению поддержки гуманитарных мероприятий и мероприятий в области прав человека, а также укреплению потенциала внутреннего контроля.

19. *Превентивная дипломатия и миростроительство имеют довольно большое значение для поддержания мира и безопасности. Предполагается расширить возможности Организации в этой области путем перераспределения ресурсов в рамках Департамента по политическим вопросам. Кроме того, принимаются меры для укрепления возможностей для оказания поддержки комитетам по санкциям.*

20. *Кроме того, совершенно необходимо повысить эффективность и компетентность подразделений, отвечающих за осуществление операций по поддержанию мира, и обеспечить им надлежащую поддержку. Опыт показывает, что необходимо улучшить политическое управление, функционирование организационных структур, стратегическое планирование и потенциал практической деятельности. В предложениях Генерального секретаря уделяется особое внимание этим основополагающим функциям.*

21. *Организация Объединенных Наций стала и должна и дальше быть активной силой в интересах развития, форумом для проведения прений, инструментом сотрудничества и средством укрепления многосторонних мероприятий и глобального консенсуса.*

22. *В ходе конференций Организации Объединенных Наций, проведенных в текущий двухлетний период, были разработаны ширококомасштабные рекомендации, способствующие окончательному оформлению и практической реализации нового и всестороннего подхода к развитию. Генеральный секретарь предложил меры для укрепления программ, касающихся устойчивого развития, макроэкономического анализа и социальной политики, вопросов народонаселения, международного контроля над наркотиками, предупреждения преступности, Хабитат-II и Новой программы Организации Объединенных Наций для развития Африки в 90-е годы. Кроме того, были предложены меры для укрепления региональных комиссий в том, что касается мероприятий по результатам Всемирной конференции по устойчивому развитию малых развивающихся островных государств.*

23. *Всемирная конференция по положению женщин просила Генерального секретаря принять меры для укрепления возможностей Организации по осуществлению ее плана действий. Генеральный секретарь представит соответствующие предложения после того, как Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Конференции.*

24. *Необходимость пропаганды и защиты прав человека никогда не приобретала столь острого характера, так же как и необходимость быстрого и эффективного реагирования на чрезвычайные гуманитарные ситуации. В следующий двухлетний период будут приняты меры для доработки новой организационной структуры Центра по правам человека и повышения эффективности программы в области прав человека.*

25. *Что касается чрезвычайных гуманитарных ситуаций, то будут приняты меры для укрепления потенциала Организации в области раннего оповещения, обеспечения средств быстрого реагирования и укрепления координации на важнейшем начальном этапе.*

26. *Внутренний контроль является важнейшим элементом обеспечения эффективности в области управления. Таким образом, в предлагаемом бюджете отражены предложения с целью дальнейшего укрепления Управления служб внутреннего контроля.*

27. *Важное значение также имеет эффективное управление людскими ресурсами. Организация Объединенных Наций должна иметь на службе и иметь возможность удерживать знающих, компетентных и опытных сотрудников, которые необходимы для выполнения ее задач. Это особенно важно в период быстрых преобразований. Сотрудники Организации должны уметь справляться с новыми проблемами и новыми задачами, что нередко будет вынуждать их выполнять*

новые незнакомые функции. Таким образом, в следующие два года необходимо продолжать осуществлять и совершенствовать нынешнюю программу подготовки административных кадров.

28. Первый этап деятельности по определению мер повышения эффективности нашел свое отражение в предложениях, представленных Генеральным секретарем Комитету. В их числе следует отметить упрощение административных процедур, рационализацию программ работы, повышение производительности за счет приобретения новой техники, а также сокращения расходов на типографские работы по контрактам, путевых расходов, расходов на услуги консультантов, закупки, оборудование и общие оперативные расходы.

29. Генеральный секретарь стремится обеспечить эффективность с точки зрения расходов, повысить административную эффективность, укрепить отчетность и ликвидировать растраты. В случаях дублирования или повторения мероприятий или же в случае, когда в тех или иных мероприятиях отпала необходимость, он будет готовить рекомендации Генеральной Ассамблее для принятия соответствующих решений. С другой стороны, он будет принимать все возможные меры для ограничения расходов.

30. В своем ежегодном докладе о работе Организации Генеральный секретарь вновь заявил, что он полон решимости провести реформу Секретариата и повысить эффективность и действенность Организации. В план общего управления им включены уже предпринятые меры по проведению реформы. Предложения, представленные Комитету, следует рассматривать как неотъемлемую часть этого процесса реформы. Вместе с тем, пока не будет обеспечено прочное финансовое положение Организации, не будет возможности осуществлять эти предложения в следующий двухгодичный период и приступить к созданию организации, ориентированной на выполнение поставленных перед нею задач и получение конкретных результатов.

31. Задолженность по взносам в регулярный бюджет в нынешний двухгодичный период составила почти 803 млн. долл. США. Задолженность по взносам на операции по поддержанию мира составляет 2,5 млрд. долл. США. Таким образом общая сумма задолженности по взносам составляет порядка 3,3 млрд. долл. США.

32. Генеральный секретарь, продолжая вести переговоры с правительствами, имеющими задолженность по взносам, выступил с новой инициативой и предложил некоторым правительствам добровольно согласиться на то, чтобы их взносы на операции по поддержанию мира устанавливались в соответствии с той же шкалой, что и взносы в регулярный бюджет. Несмотря на то, что он уже получил несколько положительных ответов и хотел бы поблагодарить соответствующие правительства, общая ситуация по-прежнему остается крайне тяжелой.

33. В августе текущего года были израсходованы средства регулярного бюджета и пришлось заимствовать 125 млн. долл. США из средств, предназначенных для осуществления операций по поддержанию мира, для покрытия расходов регулярного бюджета до сентября. Сейчас совершенно необходимо, чтобы государства-члены, имеющие задолженность по взносам, погасили ее, поскольку в противном случае будет расти заимствование из ресурсов, предназначенных для осуществления операций по поддержанию мира, для целей покрытия расходов регулярного бюджета.

34. Это означает, что придется снова отложить компенсацию государствам, предоставляющим контингенты, и оплату писем-заказов правительств. В настоящее время Организация Объединенных Наций задолжала своим государствам-членам свыше 900 млн. долл. США по статье "Расходы и оборудование контингентов". Многие из этих государств-членов являются развивающимися странами, которым необходима помощь Организации Объединенных Наций. Вместе с тем в этом случае Организация получает эти кредиты без процентов. Можно предположить, что в случае

продолжения этой ситуации в конце года задолженность перед государствами-членами превысит 1,2 млрд. долл. США и возникнет серьезная опасность для операций по поддержанию мира. Такое положение продолжаться не может.

35. Генеральный секретарь принял меры для обеспечения экономии в Секретариате. Вместе с тем эти меры не могут заменить собой полной выплаты взносов государств-членов. Нельзя переоценить значение выплаты государствами-членами своих непогашенных взносов в кратчайшие возможные сроки.

36. Десять лет назад по случаю сороковой годовщины Организации тогдашний Генеральный секретарь выступил в Пятом комитете и выразил надежду, что в грядущие годы правительства смогут совместно работать в Организации Объединенных Наций, которая бы имела столь необходимую прочную финансовую основу.

37. Спустя десять лет, когда Организация празднует свое пятидесятилетие, эта надежда все еще не сбылась. Финансовое положение Организации только ухудшилось. Существует опасность того, что урегулирование этого финансового кризиса потребует значительного внимания и средств и поставит под угрозу уже начатый процесс реформ. Эта ситуация все больше и больше приводит к тому, что становится невозможным эффективное управление Организацией. Не исключено даже, что сама жизнеспособность Организации в настоящее время находится под угрозой.

38. Другим условием результативности процесса реформ в Секретариате является реформа межправительственного механизма. Для содействия этому процессу необходимо определить соответствующие политические рамки и основные цели. Своими докладами "Повестка дня для мира" и "Повестка дня для развития" Генеральный секретарь стремился внести свой вклад в деятельность по их определению. Следует действовать совместными усилиями, чтобы различные предпринятые в этой связи процессы протекали взаимодополняющим образом и приносили конкретные результаты.

39. Эффективность Организации зависит от деятельности ее сотрудников. Таким образом, другим важнейшим фактором для успешного завершения этой реформы является восстановление конкурентных условий службы. Организация должна иметь возможность привлекать и удерживать самых высококвалифицированных сотрудников. Генеральный секретарь надеется, что обсуждение этого вопроса на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи позволит добиться прогресса в решении этой важной задачи.

40. Генеральный секретарь убежден, что при поддержке и помощи всех государств-членов преобразования, осуществляемые в настоящее время в рамках Организации, послужат делу превращения этой Организации в более совершенный и эффективный инструмент на службе всего человечества.

41. Генеральный секретарь надеется, что в подготовленном им предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов отражены мандаты, полученные от государств-членов, и те опасения, о которых он говорил на различных форумах в отношении будущих проблем, приоритетов и ограничения расходов. Генеральный секретарь представляет настоящий предлагаемый бюджет по программам на утверждение Пятого комитета.

42. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя первый доклад Консультативного комитета по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/50/7), дает высокую оценку своевременности представления бюджетных смет, что облегчило их анализ и подготовку первого доклада Консультативного комитета. Он также выражает признательность за представление

дополнительной информации, которая была представлена в устной и письменной форме представителями Генерального секретаря, и дает высокую оценку Секретариату, который осуществил различные рекомендации Консультативного комитета относительно структуры и улучшения бюджетного документа, в частности части I, которая была значительно сокращена и по сути является отдельным документом.

43. Генеральный секретарь, представляя предлагаемый бюджет по программам, заявил, что он учел призывы государств-членов об экономии средств, в связи с чем он предложил первоначальный бюджет, в котором предусмотрено сокращение средств на 3,8 процента в сравнении с проверенными ведомостями за 1994-1995 годы и который предусматривает сокращение средств в сравнении с бюджетным наброском на двухгодичный период 1996-1997 годов, утвержденным Генеральной Ассамблеей путем консенсуса. На основе действующих мандатов и нынешнего объема расходов на деятельность Организации Объединенных Наций Консультативный комитет пришел к выводу о том, что предложенные сметы являются реалистичными и, как заявил Генеральный секретарь, эффективными с точки зрения расходов. Действительно, Комитет убежден, что в области конференционного обслуживания спрос превышает сметные возможности.

44. Таким образом, смета на 1996-1997 годы была принята Консультативным комитетом с небольшими изменениями. Разница между сметой, представленной Генеральным секретарем, и рекомендациями Консультативного комитета составляет порядка 18 млн. долл. США в валовом выражении. В эту цифру включены предложения, которые Консультативный комитет, возможно, рассмотрит в дальнейшем с учетом обновленной информации, которую он просил представить в своем докладе, или когда получит результаты исследований, которые проводились или планировалось провести на момент рассмотрения бюджета Консультативным комитетом.

45. Первоначальная смета предусматривает ликвидацию 223 должностей и создание 92 должностей (61 новая должность, 5 должностей, преобразованных из категории сотрудников общего обслуживания, и 26 должностей, переведенных из категории должностей, проводимых по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира). По причинам, изложенным в своем докладе, Консультативный комитет согласился с большинством предложенных новых должностей штатного расписания и некоторыми вспомогательными должностями.

46. Отправной точкой для разработки сметы на 1996-1997 годы послужили пересмотренные ведомости за 1994-1995 годы; в отличие от этого общий объем ресурсов основывался на наброске на следующий двухгодичный период. Хотелось бы еще раз отметить, что Пятому комитету в этом году придется рассматривать проблему, которая столь же стара, как и сама Организация Объединенных Наций. В ее нынешней форме эта проблема представляет собой один из вопросов, который возник в ходе кризиса 1964 года относительно применения статьи 19 Устава и который касается соответствующих ролей Генерального секретаря и государств-членов в определении объема средств в бюджете Организации. Набросок является временной формулой, которая складывалась в течение 30 лет и необходимо иметь четкое представление о ее значении и последствиях для полного понимания сути прений.

47. С течением лет складывалось мнение о том, что государствам-членам следует возложить на Генерального секретаря обязанность по подготовке бюджета в соответствии с предложенным ими общим объемом расходов. Для различных государств-членов рост бюджетов Организации Объединенных Наций, предлагаемых Генеральным секретарем, является неприемлемым с учетом внутренних финансовых трудностей самих государств-членов и того, что от их парламентов требуют проявления максимальной сдержанности в отношении увеличения бюджета Организации Объединенных Наций и ее учреждений. Другие считали, что Генеральному секретарю как высшему должностному лицу Организации следует представлять предложения на основе сметы потребностей для осуществления мандатов, порученных государствами-членами.

48. Бюджет по планированию, который просила представить Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2370 (XXII) от 19 декабря 1967 года, представляет собой неудачную попытку разработать среднесрочный план с индикативными плановыми показателями и само внедрение бюджета по программам на двухгодичный период представляет собой еще одну попытку согласовать обе позиции.

49. Концепция бюджетного наброска является очередной попыткой согласования этих подходов. Эта концепция предполагает, что до подготовки бюджета Генеральным секретарем необходимо прежде всего провести консультации с государствами-членами и заручиться их согласием в отношении возможного объема ресурсов, которые им придется выделить. Это решение, подкрепленное в резолюции 41/213 (включая создание резервных фондов), удовлетворяет требованию о проведении предварительных консультаций; в 1986 году предполагалось, что после принятия наброска консенсусом в будущем удастся избежать критики и возможного несогласия с объемом ресурсов, предлагаемым Генеральным секретарем для бюджета. Фактически три элемента резолюции 41/213, а именно – набросок, резервный фонд и стремление добиться консенсуса, позволили на практике приостановить неконтролируемый рост регулярных бюджетов; был положен предел размерам регулярного бюджета, который в сравнении с операциями по поддержанию мира и финансовыми операциями с внебюджетными средствами представляется довольно незначительным.

50. Смета включает определенные средства для учета колебаний валютных курсов и инфляции. Консультативный комитет и Пятый комитет в течение ряда лет изучают наилучшие пути рассмотрения вопроса о дополнительных средствах, необходимых для покрытия потерь, связанных с колебаниями валютных курсов и инфляцией. Согласно исследованиям, проведенным Консультативным комитетом, в системе Организации Объединенных Наций применяются различные методы для решения этого вопроса, в том числе испрашивание дополнительных фондов, создание специальных счетов и резервов и, в частности, когда речь идет о дискретных фондах, их использование за счет переноса расходов и пересмотра приоритетов. В своей резолюции 41/213 Генеральная Ассамблея путем консенсуса постановила, что, хотя необходимо делать все возможное для покрытия расходов, связанных с инфляцией и колебаниями валютных курсов без отрицательных последствий для исполнения программ, бюджеты Организации Объединенных Наций необходимо по-прежнему корректировать с учетом колебаний валютных курсов и инфляции до изыскания глобального решения этого вопроса. Бюджет на 1996–1997 годы был подготовлен в соответствии с положениями резолюции 41/213.

51. Сметы, связанные с расходами на людские ресурсы, отражают расходы на сотрудников, имеющих постоянные и срочные контракты, временных сотрудников с контрактами различной продолжительности, консультантов, сотрудников, работающих по контрактам, и групп экспертов. Таким образом, услуги, оказываемые в пересчете на общее количество должностей, содержащихся в штатном расписании, дополняются услугами персонала, привлекаемого на временной основе, консультантов и экспертов.

52. Консультативный комитет выработал ряд замечаний и рекомендаций в отношении вопросов персонала. Необходимо усовершенствовать метод подсчета расходов по персоналу с той целью, чтобы стандартные расходы в данном случае были реалистичны. Для этого необходимо осуществлять тщательный контроль за такими элементами, как общие расходы по персоналу. Кроме того, следует также усовершенствовать нынешнюю систему ассигнований средств, которая в течение ряда лет подвергалась критике Консультативного комитета и Комиссии ревизоров. Укрепление контроля позволит Секретариату получать обновленную информацию в целях создания реальных норм в отношении расходов для подготовки бюджета. Сейчас, когда Организация планирует вложить до 70 млн. долл. США в комплексную систему управленческой информации, причины проблем в области управления в этой сфере будут ликвидированы.

53. Необходимо пересмотреть структуру классификации должностей в различных департаментах, в частности в политических департаментах, где Консультативный комитет обнаружил доказательства завышения квалификации. Для этого необходимо пересмотреть и усовершенствовать номенклатуру и критерии для разработки структур Секретариата. Консультативный комитет выработал такие понятия, как "кластеры" и исполнение программ силами специальных рабочих групп или рабочих групп, занимающихся конкретными вопросами. Если не использовать общих норм при осуществлении программ и при отсутствии назначения и подотчетности директоров программ, Консультативный комитет считает, что повысится опасность дублирования деятельности и не самого оптимального использования ресурсов.

54. Приоритетный характер реформы системы управления кадрами путем внедрения современных методов достоин самой высокой оценки, однако практическая реализация некоторых из предложенных мер по проведению реформы не должна создавать новых проблем для Организации. Необходимо внимательно контролировать эффективность применения новой системы оценки работы сотрудников и в случае необходимости принимать меры для ее корректировки во избежание создания дорогостоящей бюрократии, к которой добавятся бесчисленные совещания персонала, руководителей, управляющих и комитетов по изучению вопросов управления. Разногласия в отношении процесса применения и оценки качества профессиональной деятельности могут парализовать внутреннюю систему подачи апелляций, которая уже изобилует серьезными недостатками.

55. Консультативный комитет готов подготовить доклад по реформе системы правосудия; в этой связи, а также в связи с системой оценки профессиональной деятельности выступающий указывает, что критика Консультативного комитета не означает, что его члены выступают против изменений. Консультативный комитет с 1981 года предлагает реформировать внутреннюю систему отправления правосудия, и многие из его рекомендаций имели важнейшее значение для сокращения числа нерассмотренных дел. В ходе проведения реформы нынешней системы отправления правосудия необходимо избегать создания механизмов, которые прямо или косвенно окажутся более дорогостоящими, чем действующая система.

56. Сокращение числа штатных должностей не должно приводить к возникновению новой процедуры, при которой средства на покрытие услуг временного персонала общего назначения будут использоваться для создания своего рода "временного" секретариата, т.е. для принятия на работу сотрудников на неопределенный или продолжительный срок с короткими перерывами. Необходимо обеспечить большую транспарентность в отношении набора персонала на короткие сроки и разработать руководящие принципы для четкого определения условий и критериев принятия такого персонала на работу и определения категорий сотрудников, принимаемых на короткие сроки для выполнения постоянных функций и должности которых, таким образом, должны быть зафиксированы в штатном расписании соответствующих подразделений Секретариата.

57. Необходимо тщательно разрабатывать программы подготовки кадров таким образом, чтобы они были посвящены конкретным вопросам, решение которых путем подготовки кадров будет способствовать повышению возможностей Организации для исполнения мандатов. Необходимо создать тщательно разработанную программу увольнения сотрудников на пенсию до достижения ими пенсионного возраста и следить за тем, чтобы возможностями этой программы не могли воспользоваться именно те сотрудники, без которых Организация Объединенных Наций не может обойтись. При осуществлении складывающихся новых процедур принятия на службу и найма сотрудников для оказания различных услуг по контрактам необходимо учитывать особый характер Организации Объединенных Наций, которая является международной организацией и насчитывает 185 государств-членов; какими бы ни были преимущества этих процедур на национальном уровне, их необходимо адаптировать для удовлетворения особых потребностей Организации Объединенных Наций.

58. *Непосредственные расходы по общему вспомогательному обслуживанию, финансируемые по разделу VIII, представляют собой в общей сложности 35,5 процентов сметы на 1996–1997 годы. Вместе с тем существуют основные департаменты Секретариата, которые также оказывают такую поддержку. Консультативный комитет приветствует повышение производительности за счет внедрения новой техники в таких областях, как обработка и выпуск документов, дистанционный перевод и связь. Консультативный комитет в своем первом докладе подготовил обширные замечания в отношении программы публикаций Организации Объединенных Наций и просил обеспечить эффективное участие межправительственных органов в рассмотрении программы публикаций при разработке среднесрочного плана или же рассмотрении программы работы на предмет ее включения в предлагаемый бюджет по программам.*

59. *С учетом введения компьютеров следует изучить вопрос производительности вспомогательных подразделений и количества вспомогательного персонала. Необходимо усовершенствовать и распространить на другие подразделения Секретариата систему показателей объема работы, которая довольно подробно разработана в области конференционного обслуживания. Необходимо усовершенствовать и повысить эффективность подразделений по закупкам, о чем Консультативный комитет представит отдельный доклад. В области связи планируемые в Организации Объединенных Наций проекты необходимо эффективно координировать с проектами, разрабатываемыми для фондов и программ Организации Объединенных Наций и всей системы Организации Объединенных Наций во избежание создания дорогостоящих и не совместимых друг с другом систем связи.*

60. *Как и в других случаях Консультативный комитет отвел значительное количество времени для изучения вопроса о внебюджетных ресурсах, включенных в бюджетные сметы. Значительная часть этих ресурсов – около 3725,7 млн. долл. США из в общей сложности 4434,5 млн. долл. США – приходится на программы, имеющие собственные руководящие органы, которым Консультативный комитет представляет доклады. Комитет приветствует совершенствование представляемых смет по внебюджетным средствам, однако считает, что сделанного еще пока не достаточно. В частности, в описательной части бюджета до сих пор отсутствует четкое определение планируемых мероприятий и их последствий для программных приоритетов.*

61. *Необходимо также улучшить управление целевыми фондами. В ходе анализа бюджета Консультативный комитет отметил многочисленные случаи, когда временные счета целевых фондов имеют негативные балансы, что свидетельствует о превышении расходов над поступлениями в период, рассматриваемый в докладе. Консультативный комитет также отметил многочисленные случаи использования ресурсов общего фонда для начала осуществления мероприятий, финансируемых из целевых фондов, до получения соответствующих взносов. Консультативный комитет всегда считал, что ни в коем случае нельзя принимать каких-либо обязательств при отсутствии средств или гарантированных поступлений.*

62. *Принятие сотрудников на короткие периоды и привлечение на работу консультантов должны осуществляться в соответствии с той же строгой процедурой, которая применяется к мероприятиям по регулярному бюджету. Из целевых фондов и других внебюджетных ресурсов необходимо покрывать соответствующую часть расходов на управление этими фондами, что позволит избежать их проводки по регулярному бюджету. Секретариату предлагается разработать единообразные формы представления докладов для удовлетворения требований доноров в этой связи, что позволит сократить чрезмерно частые и повторяющиеся просьбы о представлении докладов. Когда условия, выдвигаемые донорами, вступают в противоречие с финансовыми правилами и правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций, им следует отдавать предпочтение, независимо от объема предлагаемых ресурсов. И наконец, опыт Консультативного комитета в изучении бюджетов операций по поддержанию мира позволяет сделать вывод о необходимости назначения квалифицированных сотрудников Организации Объединенных Наций, которые знали бы правила и положения Организации для управления, контролирования и проверки выполнения*

мероприятий, проводимых по целевым фондам, включая чрезвычайные и гуманитарные мероприятия в Центральных учреждениях и странах.

63. Консультативный комитет представил независимый доклад, в котором содержатся его замечания в отношении предложенного формата среднесрочного плана. Опыт Организации Объединенных Наций в области перспективного планирования носил весьма разнообразный характер, и с учетом нынешних споров в отношении продолжения реформы и перестройки Организации Объединенных Наций нет четкой ясности в вопросе о том, какой план Генеральная Ассамблея должна будет рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии. Сложность межправительственного механизма и процесса принятия решений в Организации Объединенных Наций является одним из основных препятствий на пути перспективного планирования. Мандаты и мероприятия, а также соответствующие структуры Секретариата Организации Объединенных Наций не создавались в соответствии с каким-либо общим планом, а Организация принимает меры для удовлетворения новых глобальных приоритетов, о которых государства-члены говорят на различных форумах. Об этом говорится прежде всего на конференциях, встречах на высшем уровне и других совещаниях, которые определяют мандаты, программы действий, общесистемные планы действий и десятилетия развития с их соответствующими структурами Секретариата и межправительственного механизма. Если не удастся достичь договоренности в отношении роли этих межправительственных глобальных действий в процессе подготовки среднесрочных планов, то прошлые неудачи в области планирования сохранятся и в XXI столетии.

64. Пятидесятилетие Организации Объединенных Наций отмечается в условиях интенсивной полемики о дальнейшей судьбе Организации. Были высказаны предложения о проведении реформы, которая затронет практически все аспекты Организации. В качестве вклада в дальнейшие обсуждения вопроса о переменах и реформе Консультативный комитет представил в своем первом докладе замечания и рекомендации о различных аспектах администрации и управления Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет принял во внимание намерение Генерального секретаря провести второй и третий этапы анализа деятельности Организации Объединенных Наций и выразил уверенность в том, что потенциальная экономия может быть достигнута без ущерба для потенциала Организации Объединенных Наций по выполнению в полном объеме мандатов, порученных от компетентных межправительственных органов. Если Генеральный секретарь сочтет необходимым изменить структуру некоторых мероприятий для обеспечения определенной экономии, то он должен вынести конкретные программные предложения на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

65. В настоящий момент как никогда ясно понятна необходимость изменения и обновления Организации Объединенных Наций. При рассмотрении задач, которые выпали на эту историческую сессию Генеральной Ассамблеи, необходимо помнить также многочисленные прошлые достижения, чтобы использовать имеющийся коллективный опыт. В конечном итоге Организация развивалась и проводила реформы в течение большей части пятидесяти лет своего существования. Важнее всего в стремлении повышения эффективности и гибкости Организации Объединенных Наций всегда учитывать ее исключительный характер и задачи, а также благородные и высокие цели, провозглашенные в ее Уставе.

66. Г-н ТУДОР (Председатель Комитета по программе и координации) представляет доклад Комитета по программе и координации (КПК) о работе его тридцать пятой сессии, в ходе которой Комитет обстоятельно рассмотрел свой мандат и свою роль основного вспомогательного органа Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи. Комитет считает, что он должен быть информирован о мнениях и решениях Совета, касающихся докладов, которые он представляет в соответствии со своим мандатом. Комитет подчеркивает необходимость принятия надлежащих последующих мер Советом и его соответствующими межправительственными органами. Комитет считает, что сессии КПК и Административного комитета по координации (АКК) должны

быть тщательно подготовлены и что для этого структура и содержание совместных заседаний должны определяться заранее. Необходимо содействовать диалогу путем проведения углубленных дискуссий вместо того, чтобы заслушивать устные подготовленные заявления.

67. Комитет с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые Генеральным секретарем для представления бюджета по программам в установленные сроки, и отмечает новый формат бюджета. Бюджет включает самостоятельную часть I, которая содержит всеобъемлющее описание, исключающее необходимость отсылки к отдельным разделам бюджета. К числу новых особенностей относятся общие обзоры в каждом бюджетном разделе, дополнительная информация по расходам за двухгодичный период 1992-1993 годов и информация о внебюджетных расходах и проектах с разбивкой по категориям расходов.

68. Комитет отмечает, что общий объем испрашиваемых Генеральным секретарем ресурсов меньше, чем предусмотрено в набросках бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/217. Комитет с удовлетворением отмечает, что экономия, достигнутая в результате повышения эффективности, превзошла показатели, предусмотренные в набросках бюджета. Кроме того, Комитет принял к сведению заверения Генерального секретаря о том, что сокращение ресурсов никоим образом не скажется ни на осуществлении, ни на качестве существующих программ и деятельности.

69. Комитет в своем докладе рекомендует, чтобы предложения о выделении ресурсов в бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов основывались на пересмотренном среднесрочном плане на период 1992-1997 годов и мандатных основаниях, принятых после утверждения среднесрочного плана или его последних пересмотренных вариантов. Члены Комитета пришли к единому пониманию, что значительное сокращение объема ресурсов, предусмотренное в проекте бюджета, должно достигаться за счет обеспечения максимально возможной эффективности посредством существенного повышения производительности труда. Эти усилия должны охватывать все программы и обеспечивать более эффективную координацию действий различных департаментов и улучшение управления людскими ресурсами.

70. Комитет рекомендует Ассамблее утвердить описательную часть большинства разделов проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. В связи с расхождениями во мнениях по некоторым разделам Комитет не может рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить описательную часть разделов 8 (Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики), 9 (Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению), 13 (Борьба с преступностью) и 21 (Права человека). Экономический и Социальный Совет на своей летней сессии 1995 года не смог разрешить эти разногласия, поэтому Пятому комитету и Генеральной Ассамблее необходимо будет продолжить рассмотрение этих вопросов и принять по ним окончательные решения.

71. Комитет с удовлетворением отмечает качество и всеобъемлющий характер доклада Управления служб внутреннего надзора об углубленной оценке программы по окружающей среде. Он одобряет высказанные в докладе рекомендации и в целом согласен с его общей направленностью, суть которой состоит в необходимости перестройки деятельности ЮНЕП с целью укрепления ее связей с другими организациями как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее.

72. Комитет выразил удовлетворение окончательным докладом "Углубленная оценка операций по поддержанию мира: начальный этап". Комитет одобряет большинство рекомендаций и указывает на необходимость углубленного рассмотрения некоторых из них соответствующими неправительственными органами, а также Специальным комитетом по операциям по поддержанию мира.

73. Комитет принимает к сведению годовой обзорный доклад АКК и доклад о работе совместных заседаний КПК и АКК. Комитет с удовлетворением отмечает то внимание, которое АКК уделяет вопросам политики, касающимся общесистемной координации, рекомендует АКК продолжать свои усилия по обеспечению большей степени согласованности в работе системы в области развития и подчеркивает необходимость того, чтобы в документации больше внимания уделялось вопросам координации, представляющим для КПК наибольший интерес.

74. Комитет отмечает положительные аспекты подхода к вопросам координации, в основе которого лежит разделение труда между различными организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, и вместе с тем подчеркивает, что Генеральная Ассамблея является в рамках системы Организации Объединенных Наций основным директивным форумом. Комитет подчеркивает, что улучшение координации должно способствовать повышению экономической эффективности и лучшему исполнению программ.

75. Комитет соглашается с тем, что выводы и заявления последних конференций и международных форумов должны осуществляться на основе координации в контексте применения комплексного подхода, и приветствует инициативы Генерального секретаря и АКК в этом отношении.

76. Комитет решил предложить в качестве темы следующей серии совместных заседаний КПК и АКК тему "Координация деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях искоренения нищеты".

77. Комитет подчеркивает важное значение того, чтобы Генеральный секретарь, в том числе в своем качестве Председателя АКК, и в дальнейшем уделял внимание усилиям по оказанию помощи странам, ссылающимся на статью 50 Устава Организации Объединенных Наций. Комитет просит, чтобы в обзорных докладах АКК и впредь представлялась подробная информация о помощи, предоставляемой системой Организации Объединенных Наций этим странам.

78. Комитет подчеркивает необходимость принятия конкретных мер для поддержки развития стран Африки. Комитет подчеркивает необходимость обращения вспять тенденции к сокращению потоков официальной помощи в целях развития во многие страны Африки и призывает государства-члены выполнить свои финансовые обязательства и обещания. Комитет призывает также к тому, чтобы замораживание роста бюджетных расходов Организации Объединенных Наций не сказалось негативно на проектах развития для стран Африки.

79. Комитет подчеркивает, что существует настоятельная необходимость улучшения финансового положения организаций системы, и предлагает государствам-членам вновь подтвердить свое обязательство выплачивать начисленные взносы в полном объеме, в срок и без предъявления условий.

80. Комитет рассмотрел и одобрил доклады Объединенной инспекционной группы, озаглавленные "Обзор и оценка усилий по реорганизации региональной деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях" и "Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций", приняв во внимание мнения и замечания, высказанные в ходе обсуждения.

81. В ходе прений на тридцать пятой сессии КПК подчеркивалось важное значение, которое государства-члены придают активизации многочисленных направлений деятельности Организации. КПК как никогда исполнен готовности выполнять свою роль основного вспомогательного органа Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи. Несмотря на различия во мнениях, изложенных в ходе прений, Комитет смог принять важные выводы и рекомендации

путем консенсуса. Система Организации Объединенных Наций может много сделать для оказания помощи государствам-членам в обеспечении благосостояния своего населения. Улучшение координации и совершенствование механизмов программирования, контроля и оценки в результате перестройки и обновления Организации Объединенных Наций позволят Организации Объединенных Наций стать более весомым и эффективным инструментом практического осуществления мандатов, сформулированных Генеральной Ассамблеей.

82. Г-н МУНЬОС (Испания) от имени Европейского союза и Болгарии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Румынии, Словакии и Чешской Республики с удовлетворением отмечает, что проект бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов был представлен в сроки, предусмотренные Финансовыми положениями, что позволило Комитету по программе и координации и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам завершить подготовку своих докладов заблаговременно, с тем чтобы государства-члены могли уделить этой важной теме достаточно внимания.

83. Европейский союз напоминает о том, что рассмотрение и утверждение бюджета – процесс, имеющий огромное политическое значение в любой организации, – утрачивает всякий смысл, если государства-члены не будут демонстрировать четко выраженной политической воли выполнять свои финансовые обязательства в полном объеме, в срок и без предъявления условий. Отсутствие же такой воли ставит под угрозу выполнение мандатов Организации, что и происходит в настоящее время. Как бы там ни было, следует взглянуть правде в глаза: на 31 августа 1995 года только 67 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в регулярный бюджет в полном объеме, и существует значительная степень неопределенности в отношении поступлений в следующем году. В этой связи Европейский союз хотел бы указать на то, что нынешняя шкала взносов на период 1995-1997 годов, установленная в резолюции 49/19 В, была принята консенсусом, а также напоминает о том, что высказывались различные предложения относительно применения стимулов и санкций в целях содействия выплате начисленных взносов в полном объеме, в срок и без предъявления условий, а также предложения относительно совершенствования шкалы взносов, с тем чтобы она в большей степени отвечала принципу платежеспособности.

84. Европейский союз с удовлетворением отмечает явное улучшение методологии подготовки бюджета – как в отношении участия руководителей программ в процессе его подготовки, что, несомненно, способствует укреплению у них чувства ответственности за осуществление задач в рамках имеющихся ресурсов, так и в отношении представления более полной, подробной и понятной информации, чем в предыдущих бюджетах. В этой связи Европейский союз с удовлетворением отмечает улучшение формата бюджета, особенно в том, что касается части I и содержащегося в ней обзора разделов бюджета. Информация о внебюджетных ресурсах, которая также претерпела позитивные изменения, дает более четкое представление об общем объеме ресурсов, необходимых Организации Объединенных Наций для выполнения ее задач.

85. Европейский союз выступает за то, чтобы усилия по улучшению формата проекта бюджета были продолжены, например, в том, что касается более широкого участия в процессе подготовки бюджета специализированных организаций системы Организации Объединенных Наций и информации об использовании Фонда непредвиденных расходов, а также представления организационной структуры Секретариата и показателей, используемых для определения масштабов различных видов деятельности. Европейский союз приветствует также трехэтапный план Генерального секретаря, направленный на повышение эффективности и улучшение функционирования Организации.

86. Европейский союз считает, что Генеральный секретарь проводит правильный курс. Усилия, направленные на то, чтобы Организация Объединенных Наций осуществляла свою деятельность более рационально и более эффективно с экономической точки зрения, должны быть частью

непрерывного процесса. Европейский союз с интересом ожидает практического осуществления этапов II и III, направленных на устранение дублирования, сворачивание деятельности, которая утратила свою актуальность или которая имеет низкую или ничтожную результативность. В этой связи Европейский союз просит Секретариат представить информацию о фактических сроках осуществления этих этапов, практическая реализация которых должна быть начата в кратчайшие сроки.

87. Незамедлительного решения требуют проблемы дублирования деятельности в Секретариате и системе. Те, кто непосредственно участвует в этой деятельности – административные и исполнительные руководители департаментов, программ и органов, – могут высказать наиболее ценные предложения относительно практических мер по ликвидации дублирования и обеспечения координации деятельности, с тем чтобы можно было осуществить мандаты, сформулированные государствами-членами на различных форумах. Европейский союз убежден в том, что определение наиболее эффективных путей осуществления мандатов и задач всецело входит в компетенцию директоров программ.

88. Проект бюджета, общий объем расходов по которому без коррективов (и без учета поступлений) составляет на двухгодичный период 1996–1997 годов 2510 млн. долл., предусматривает сокращение расходов по сравнению с пересмотренным бюджетом на двухгодичный период 1994–1995 годов. По сути, это несколько меньше, чем предусмотрено в резолюции 49/217 Генеральной Ассамблеи, утвердившей проект бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов. Европейский союз с удовлетворением отмечает предусмотренную в проекте бюджета экономию за счет повышения эффективности и твердого намерения продолжать анализ деятельности с целью обеспечения большей экономии.

89. Что касается предложений, изложенных во введении к проекту бюджета, то Европейский союз одобряет основные направления и приоритетные меры, предложенные Генеральным секретарем. Европейский союз считает, что, помимо расходов, предусмотренных проектом бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов, понадобятся расходы на осуществляемые сейчас миссии и на новые специальные миссии, и выражает обеспокоенность по поводу того, что в проекте бюджета не предусмотрено никаких ассигнований по статье "Специальные миссии", по которой финансируется деятельность Генерального секретаря в сфере превентивной дипломатии и поддержания мира, особенно если учесть, что превентивная дипломатия является одной из приоритетных задач Организации, а также то, что, как отмечается Генеральным секретарем во введении к бюджету, существенного изменения объема этой деятельности в ближайшие годы не ожидается.

90. Европейский союз считает, что увеличение объема ресурсов, предназначенных для поощрения и защиты прав человека, позитивно повлияет на деятельность по содействию развитию. В этой связи Европейский союз надеется, что меры по увеличению объема ресурсов для этого приоритетного направления деятельности и исследование, касающееся перестройки Центра по правам человека, позволят Комиссии рассмотреть этот вопрос и принять наиболее оптимальные решения с целью укрепления и обеспечения максимальной эффективности этой деятельности. Европейский союз по-прежнему считает, что в процентном отношении объем ассигнований, предусмотренных бюджетом по программам на деятельность в области прав человека, остается недостаточным и не соответствует тому приоритетному вниманию, которое должно уделяться этой области.

91. Другой приоритетной областью, требующей финансовой поддержки, являются механизмы контроля и внутреннего надзора. Проект бюджета предусматривает увеличение объема предусмотренных на эти цели ресурсов примерно на треть, по сравнению с нынешним бюджетом, и Европейский союз надеется, что это станет первым шагом на пути укрепления этой

деятельности. Доклады Управления служб внутреннего надзора должны стать эффективным инструментом принятия решений, которые способствовали бы повышению эффективности деятельности Организации.

92. Европейский союз поддерживает также предложения, направленные на укрепление потенциала Организации в сфере превентивной дипломатии и поддержания мира, в частности в области планирования и осуществления этого вида операций.

93. В заключение Европейский союз выражает свою полную готовность совместно работать с другими делегациями с целью достижения консенсуса, который позволил бы утвердить сокращенный бюджет, который должен исполняться ответственно и эффективно и способствовать эффективному осуществлению Организацией своих мандатов.

94. Г-н ФАУЛЕР (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, выражает удовлетворение в связи с тем, что предложения по бюджету содержат более полную информацию и представлены в более адекватном формате, а также в связи с тем, что они были представлены в мае текущего года, что позволило Комитету по программе и координации (КПК) изучить их в ходе его тридцать пятой сессии, проходившей весной, и обеспечило делегациям возможность рассмотреть их с должным вниманием.

95. Это достижение в значительной степени является заслугой заместителя Генерального секретаря г-на Коннора и подчиненного ему персонала, которые внедрили в Секретариате в 1995 году новую систему подотчетности и транспарентности, что подготовило почву для введения системы управления, обеспечивающей повышение эффективности, транспарентности и ответственности. Достигнутое к данному моменту повышение эффективности обнадеживает, поскольку благодаря этому предусмотренный в проекте бюджета первоначальный объем ассигнований на 1996 год меньше объема утвержденных ассигнований на 1994-1995 годы. Вселяет также надежду решимость Генерального секретаря продолжать добиваться повышения эффективности и на последующих этапах.

96. Делегация Канады с удовлетворением отмечает, что в соответствии с резолюцией 48/228 в проекте бюджета содержатся данные о фактических расходах за двухгодичный период 1992-1993 годов и основная информация о внебюджетных ресурсах. Эти улучшения вызывают удовлетворение, однако необходимо выполнить еще одну просьбу, предусмотренную в упомянутой резолюции, а именно включить в бюджет прогнозные показатели на период до конца данного двухгодичного периода. Эти данные также имеют важное значение, и поэтому оратор выражает надежду на то, что Секретариат представит их в ходе прений. Он подчеркивает также, что неполностью соблюдена существующая методология пересчета расходов, а форма представления не является транспарентной. На это же указывается в замечаниях Консультативного комитета в этой связи, и он настоятельно просит представить дополнительную информацию по данному вопросу. Кроме того, серьезную обеспокоенность вызывает то, что после пересчета, возможно, будет отмечаться значительное увеличение расходов; необходимо частично сократить это увеличение, включая увеличение расходов в связи с колебаниями валютных курсов.

97. Канада поддерживает общие приоритеты, установленные в бюджете, в частности в том, что касается предлагаемого увеличения ассигнований на операции по поддержанию мира и деятельность в области превентивной дипломатии, расширения международного сотрудничества в области развития, деятельности в области прав человека и гуманитарной помощи и деятельности Управления служб внутреннего надзора. По-прежнему возрастают потребности в связи с операциями по поддержанию мира и специальными миссиями, что обусловлено как их расширением, так и тем, что они становятся все более сложными, и предлагаемого объема ресурсов с трудом хватит на их осуществление. Положение дополнительно осложняется тем, что

существует множество механизмов финансирования. В этой связи Канада придерживается мнения о том, что должности сотрудников категории специалистов, финансируемые за счет средств со вспомогательного счета для операций по поддержанию мира, необходимо перевести на финансирование из регулярного бюджета, как рекомендовано Генеральным секретарем.

98. Что касается деятельности в области прав человека и гуманитарной помощи, то нет сомнений в том, что потребности, связанные с осуществлением соответствующих программ, являются насущными, и их удовлетворение имеет важное значение. Объем работы, проводимой Центром по правам человека, продолжает возрастать, вследствие чего увеличивается объем выделяемых на его деятельность ресурсов. Канада с удовлетворением отмечает, что Центр принял необходимые меры, направленные на совершенствование процедур управления. Вместе с тем его делегация признает необходимость дальнейшего совершенствования административной практики и практики управления и готова обеспечить поддержку мероприятий, направленных на достижение этой цели.

99. Управление служб внутреннего надзора уже продемонстрировало, насколько оно может быть полезно для работы Пятого комитета; Канада, Австралия и Новая Зеландия часто пользовались его докладами в ходе анализа проекта бюджета и без оговорок поддерживают предлагаемое увеличение числа сотрудников в нем.

100. Необходимо иметь в виду, что ресурсы, которыми располагают международные организации, значительно ограничены. Большое число правительств, в том числе правительства Австралии, Канады и Новой Зеландии сталкиваются со сложными бюджетными проблемами и вынуждены сокращать реальные расходы, обеспечивая при этом сохранение приоритетных программ. Международные организации вынуждены сталкиваться с такими же проблемами и трудностями, с какими сталкиваются национальные правительства. Организации Объединенных Наций необходимо сосредоточить свое внимание на достижении основных задач и сократить общие расходы в целях обеспечения финансирования основных программ. Настало время, когда правительства не могут поддерживать увеличение бюджетных ассигнований на деятельность международных организаций в то время, когда их бюджеты сокращаются. В связи с этим бюджеты международных организаций должны подвергаться такому же тщательному анализу и контролю, как и сокращающиеся бюджеты национальных правительств. С этой целью Организации Объединенных Наций неизбежно и в срочном порядке придется обеспечить более эффективное распределение своих ограниченных ресурсов, а средства на новую или расширяющуюся деятельность должны главным образом обеспечиваться за счет экономии, полученной в результате повышения эффективности. Это единственная возможность для восстановления доверия правительств разных стран и общественности к этой Организации, и это содействовало бы обеспечению прочной финансовой базы. Как подчеркнул Генеральный секретарь, финансовый кризис Организации Объединенных Наций ведет к снижению эффективности и утрате авторитета.

101. Для повышения эффективности необходимо, чтобы руководители программ и персонал, занимающийся их осуществлением, объединили свои усилия с усилиями администрации в целях поиска путей повышения результатов их работы. Канада разделяет мнение Консультативного комитета и считает необходимым укрепить координацию между различными подразделениями Секретариата в целях обеспечения более рационального использования ресурсов. Кроме того, необходимо вновь проанализировать методы работы. В связи с этим Консультативный комитет предложил ряд изменений, которые должны обеспечить сохранение или повышение производительности при сокращении общих административных расходов и расходов по персоналу. Комитет считает, что повышения производительности можно добиться путем внедрения новой техники, обзора программы изданий, строгого контроля за расходами на поездки и на консультантов и более точной оценки расходов.

102. В связи с этим Канада выражает обеспокоенность в связи с пунктом 31 раздела 26 Е проекта бюджета, в котором говорится, что "использование оборудования для автоматизации служебной деятельности будет содействовать повышению качества работы письменных переводчиков, но не приведет к непосредственному повышению производительности". Такое утверждение не устраивает делегацию Канады, поскольку в нем не предполагается достижение непосредственного повышения производительности, что Канада считает основной целью, которая может оправдать использование значительных средств на приобретение компьютерного оборудования; в связи с этим делегация Канады ожидает, что в относительно скором времени будет достигнуто значительное повышение производительности во всех сферах деятельности, в которых осуществляются подобные преобразования.

103. Существует множество мер, которые может принять Организация в целях повышения эффективности и сокращения расходов без угрозы для осуществления программ. В связи с этим Канада безоговорочно поддерживает предложение Генерального секретаря о создании рабочей группы по вопросам эффективности, и она готова оказать поддержку в осуществлении мероприятий и обеспечении персонала для ее скорейшего создания. Одной из ее первоочередных задач должен быть тщательный анализ политики Организации в области изданий, необходимость в котором назрела уже давно. Как подчеркнул Консультативный комитет в своем докладе, политика Организации Объединенных Наций в области изданий является вопросом, который в течение многих лет вызывает озабоченность. Необходимо провести обзор всех ее аспектов и в целом упорядочить ее, включая обеспечение подготовки и выпуска документов с использованием электронных средств.

104. Бюджет нужен не только для того, чтобы выделять ассигнования на предстоящий двухгодичный период, но также для того, чтобы использовать его, причем использовать для повышения эффективности деятельности по программам и в то же время для сокращения административных и общих расходов. Бюджет должен обеспечивать гибкость в плане передачи ресурсов на осуществление программ и мероприятий, имеющих первоочередное значение; в нем должны быть предусмотрены четко определенные цели, установлены приоритеты, в нем должен содержаться стратегический план и оценка результатов, и он должен содействовать ликвидации дублирования и совпадения целей как в рамках Организации, так и между Организацией и другими учреждениями. Например, соотношение числа должностей сотрудников категории общего обслуживания к числу должностей сотрудников категории специалистов и выше в Секретариате Организации Объединенных Наций намного превышает соответствующий показатель в большинстве специализированных учреждений. В случае сокращения этого соотношения до уровня, отмечающегося в специализированных учреждениях, в течение двухгодичного периода в Секретариате можно добиться экономии средств в объеме 100 млн. долл. США.

105. Канада выражает также обеспокоенность в связи с явным несоответствием между расходами на конференционное обслуживание в Нью-Йорке и Женеве; результаты проведенного анализа свидетельствуют о том, что, если бы типографские работы выполнялись в Женеве и Нью-Йорке с одинаковой эффективностью, в течение двухгодичного периода расходы на конференционное обслуживание сократились бы на 12 млн. долл. США. Кроме того, приведенные в докладе Консультативного комитета данные свидетельствуют о том, что можно добиться дополнительной экономии средств в сфере конференционного обслуживания, но при этом необходимо обеспечить сохранение качества и того, чтобы процесс предоставления контрактов был полностью транспарентным.

106. На деятельность административных канцелярий Секретариата на 1996-1997 годы предусматриваются ассигнования в размере 100 млн. долл. США в связи с финансированием более 450 должностей; внедрение информационной техники позволит добиться значительного снижения этого показателя.

107. Предложения по бюджету следует рассматривать в более широком контексте. Объем ассигнований на двухгодичный период после пересчета составляет 2300 млн. долл. США. Этот впечатляющий показатель заслуживает внимательного анализа. Вместе с тем нельзя забывать о том, что на долю бюджета Организации Объединенных Наций по программам приходится всего лишь 6 центов из каждой 1000 долл. США мирового дохода, и эта небольшая величина не сопоставима с тем значением, которое имеет Организация для мирового сообщества.

108. В большинстве государств-членов после утверждения ассигнований правительство может использовать весь объем этих ассигнований. Генеральный секретарь, напротив, делать этого не может, поскольку расходы ограничиваются, но не объемом ассигнований, а наличием полученных взносов, объем которых по-прежнему намного меньше объема потребностей. К концу августа чуть больше одной третьей части государств-членов выплатили свои взносы в счет регулярного бюджета, которые должны были быть внесены до конца января. Кроме того, не получен пока взнос крупнейшего вкладчика, на долю которого приходится почти 70 процентов задолженности за данный год.

109. Недопустимо, чтобы государства-члены, ряд из которых относится к числу наиболее богатых стран на планете, не выполняли свои финансовые обязательства перед Организацией с учетом того, что некоторые наиболее бедные страны мира в полном объеме и своевременно выплачивают свои взносы. Следует отметить, что из 67 государств-членов, полностью выполнивших свои финансовые обязательства по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций к 31 августа нынешнего года, 35 – относятся к числу развивающихся стран, а несколько других – к числу наиболее бедных стран. К сожалению, другие 62 государства-члена не сделали ни одного платежа в счет взносов, а еще 90, включая ряд постоянных членов Совета Безопасности, – до сих пор имеют задолженность по взносам за предыдущие годы. Большинство государств-членов, как представляется, с удовлетворением утверждают программы, ассигнования и взносы, но при этом не соблюдают соответствующие обязательства, что является неприемлемым и недопустимым.

110. Сегодня начинается процесс, который вновь приведет к утверждению ассигнований и взносов. Австралия, Канада и Новая Зеландия надеются на то, что все государства-члены выполнят взятые на себя обязательства в полном объеме, своевременно, точно и без каких-либо условий. Как недавно отметил в Торонто премьер-министр Канады, правительства устали слушать нелестные замечания в адрес Организации Объединенных Наций, особенно в тех случаях, когда они высказываются странами, которые не погашают свои долги. Тот факт, что у них имеются проблемы, никоим образом не освобождает их от выполнения своих обязательств. Для того чтобы быть достойными членами мирового сообщества, всем странам необходимо в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий выплачивать свою соответствующую справедливо установленную долю взносов, как это делают Австралия, Канада и Новая Зеландия. Правительства этих стран твердо придерживаются такого мнения и считают, что с учетом положения в этих странах и других странах, которые придерживаются такой же позиции, они имеют право настаивать на том, чтобы существующая система в Организации Объединенных Наций была изменена таким образом, чтобы все государства-члены выполняли все свои обязательства в соответствии с Уставом.

111. Г-н ОВАДА (Япония) подчеркивает, что на данном этапе Организация Объединенных Наций, как представляется, переживает серьезный финансовый кризис, который несет в себе опасность, в том числе для ее жизнеспособности. Он отмечает, что в заявлении заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления г-на Коннора, сделанном в Пятом комитете 12 сентября, он обратил внимание на масштабы и на существо проблемы денежной наличности, с которой сталкивается в данный момент Организация Объединенных Наций. Г-н Коннор отметил, что, когда к середине августа средства из регулярного бюджета были исчерпаны, необходимо было временно перевести ресурсы, предназначенные для операций по

поддержанию мира, для покрытия расходов по регулярному бюджету. Можно предположить, что объем переводимых ресурсов будет быстро возрастать и что единственным способом обеспечения этих средств является отсрочка возмещения расходов странам, предоставляющим контингенты и имущество для операций по поддержанию мира.

112. Представитель Японии отмечает, что, если государства – члены Организации Объединенных Наций хотят, чтобы Организация функционировала более эффективно и результативно, они должны выделять достаточные средства в соответствии с обязательством, предусмотренным в этой связи в Уставе. Его делегация разделяет мнение г-на Коннора в отношении того, что помимо мер экономии, которые может принять Секретариат, необходимо, чтобы государства-члены вносили свои взносы своевременно и в полном объеме.

113. Представитель Японии считает, что деятельность Рабочей группы высокого уровня открытого состава, которой поручено изучить финансовое положение Организации Объединенных Наций, имеет важное значение для исправления создавшегося положения. Его страна готова всячески содействовать поиску любого решения, которое будет предусматривать комплекс согласованных мер, например, гарантии уплаты всеми государствами-членами своих взносов в полном объеме и своевременно и принятие новой справедливой шкалы взносов.

114. Что касается проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов, то представитель Японии с удовлетворением отмечает, что заблаговременное представление Секретариатом проекта бюджета позволило Пятому комитету подробно обсудить многие аспекты нового проекта. Проведению прений содействует также улучшение формата проекта бюджета.

115. Его делегация с удовлетворением отмечает в целом положительные результаты, которых добился Секретариат в том, что касается ограничения расходов: в нынешнем проекте бюджета, до пересчета, предусматривается сокращение ассигнований на 4 процента по сравнению с объемом пересмотренных ассигнований на 1994–1995 годы. Кроме того, объем ресурсов, предусматриваемых в новом проекте бюджета, меньше соответствующего показателя, предусмотренного в набросках проекта бюджета на двухгодичный период 1996–1997 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей за год до этого. Его делегация высоко оценивает усилия Секретариата, направленные на обеспечение максимальной эффективности распределения расходов при составлении бюджета путем рационализации деятельности и принятия различных мер, содействующих повышению эффективности. Следует отметить, в частности, что такое сокращение бюджетных ассигнований стало возможным благодаря активной работе, в которой впервые принимали широкое участие все руководители программ различных департаментов и учреждений.

116. Давая высокую оценку мерам, принятым Секретариатом в целях обеспечения бюджетного контроля, его делегация считает, что необходимо искать пути значительного сокращения, в частности административных расходов, в целях сокращения огромного и неэффективного бюрократического аппарата Организации Объединенных Наций. Если многие государства, включая Японию, принимают жесткие меры, направленные на упорядочение бюджетных расходов, и, несмотря на тяжелое финансовое положение, выплачивают свои взносы Организации Объединенных Наций, Организация также должна принимать необходимые меры, обеспечивая при этом сохранение потенциала для выполнения своих мандатов.

117. Делегация Японии считает, что в более долгосрочной перспективе государствам-членам необходимо проанализировать все программы в целях упразднения программ, которые утратили свою актуальность или стали ненужными, и пересмотра приоритетности других программ. Его делегация призывает Секретариат продолжать искать пути повышения эффективности на "втором" и "третьем" этапах реформы и ожидает, что целевая группа по вопросам эффективности, которая недавно создана, в ближайшее время добьется значительных результатов. В надлежащее время

необходимо будет учесть в бюджете оценку целевой группы в отношении возможной экономии в результате повышения эффективности. Следует отметить, что пересмотр программ и процесс рационализации должны осуществляться при непосредственном взаимодействии между государствами-членами и Секретариатом.

118. Япония считает, что конечная цель государств-членов заключается в том, чтобы разработать реалистичный и практически осуществимый бюджет, который в действительности содействовал бы тому, чтобы Организация оправдала те высокие надежды, которые возлагает на нее международное сообщество. Необходимо сделать все возможное для ее укрепления, а не ослабления, с учетом той важной роли, которую она играет в современном мире. В связи с этим следует отметить, что сокращение бюджетных ассигнований является не самоцелью, а лишь средством модернизации и укрепления Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.